

تاریخ وصول: ۹۰/۱/۱۹

تاریخ پذیرش: ۹۰/۳/۳۰

«نگرش عرفانی و دینی مولانا به چیستی و چرا بی مرگ در مثنوی معنوی»

کاظم دزفولیان

استاد دانشگاه شهید بهشتی تهران

حسین یاسری

کارشناسی ارشد ادبیات فارسی، دانشگاه شهید بهشتی

چکیده:

یکی از موضوعات پرداخته شده در مثنوی معنوی، موضوع خیره کننده، حیاتی و هیچ مرگ (death) است. مولانا با تمسمک به آموزه‌های اسلامی و عرفانی، به تبیین و تشریح این مهم پرداخته و رسالت خویش را به این‌زمان، خاصه طی طریق کنندگان کوی دوست ادامه داده است. ضرورت توجه به این موضوع از آن روست که تا چیستی، چرا بی مرگ وجودی مرگ از دیدگاه عرفانی و دینی به عنوان یکی از گذرگاه‌های مهم زندگی انسان فلسفه و موضعی شود و برای اذهان سالکان، روشن گردد که مرگ نه تنها نابودی نیست بلکه تولد است نه تنها ناگوار نیست بلکه از بین برنده حجابی (curtain) بین عاشق و معشوق است. به سخن دیگر مرگ در حکم «جسرُ يوصل الحبيب إلى الحبيب» است. مرگ آزمون و محکی است برای مدعیان کوی دوست و مشتاقان محبوب از لی. مولانا با این نگرش، مرگی که برای بسیاری از انسانها ناشناخته و منزجرکننده بوده است به گونه‌ای دلنشیں عرضه داشته است و خاطر نشان می‌سازد که هیچ چیز در آفرینش از جمله مرگ، بی‌حکمت آفریده نشده است.

کلید واژه‌ها:

مثنوی، مولوی، مرگ، انواع مرگ، مرگ سرخ.

شمه ای از مرگ

ظاهرش مرگ و به باطن زندگی
ظاهرش ابتر، نهان پایندگی

مثنوی کتابی است جامع الاطراف (pervasive)؛ از فرش تا عرش، از نبات تا جماد، از عالم حیوانی تا انسانی، از اخلاق تا عرفان، از جد تا طنز، و از طنز گرفته تا هزل، بر خوان گسترده‌اش تعییه شده است.

یکی از موضوعات مطرح شده در مثنوی، موضوع حیاتی، مهیج، اجتناب‌ناپذیر، گریبان‌گیر، ناگوار و یا گوارا، تلخ یا شیرین «مرگ» است. سخن گستردن درباره آن «سهول ممتنع» است. براساس آیه شریفه «کل من علیها فان و بقی وجه ریک ذوالجلال والکرام»^۱ مرگ یکی از خوان‌هایی است که هر موجودی به جز ذات پاک احادیث، باید از آن مرحله طی طریق کند. از آن جا که یکی از صفات خداوند «عدلت گستری» است - هم در مقام حرف وهم در مقام عمل - همه را شربت مرگ می‌نوشاند. «توجه به مرگ و نزدیکی و قطعیت وقوع آن شاید بزرگ‌ترین موعظه و نصیحت باشد برای عامه که از آن غافلند»^۲ بر همین اساس مولانا دیدگاه دینی خویش را این گونه ابراز می‌دارد:

ای به زربفت و کمر آموخته آخرستت جامه ای نادوخته

(دفتر ششم، بیت: ۶۴۴)

۱- سوره الرحمن : آیه ۲۷

۲- در صحبت قرآن : ۱۶۵

یا این بیت:

جسم ظاهر عاقبت هم رفتی است تا ابد معنی بخواهد شاد زیست

(دفتر ششم، بیت: ۴۸۷۳)

«مرگ از جمله مسائلی است که در همه دیدگاهها ربطی وثیق با نیستی دارد. حتی برخی از عame مردم آن را عین نیستی می پنداشند. اگر حیات دنیوی را هستی و بقا بدانیم، مرگ نیستی و فنا است؛ و اگر حیات دنیا را لهو و لعب و غفلت بدانیم، مرگ به دست آوردن حیات و بقاءست.»^۱.

آزمودم مرگ من در زندگی است چون رهم زین زندگی پایندگی است

(دفتر سوم، بیت: ۳۱۳۱)

حال سؤالی بسیار حیاتی و خیره کننده مطرح می گردد که چرا مرگ؟ چرا آفریده شدیم تا نیست شویم؟ و چرا کوزه گر دهر چندین جام لطیف را می سازد و باز بر زمین می زند؟ اگر مرگ نبود دنیا خوش بود؟ آیا مرگ نقص و کاستی است؟ و بسیاری دیگر از این دست پرسشگرانها.

انواع مرگ در مشنوی و نگرش مولوی نسبت به آنها

در شش دفتر مشنوی، سه نوع مرگ دیده می شود که عبارتند از: ۱- مرگ از گونه رجعت ۲- مرگ طبیعی «اضطراری» ۳- مرگ ارادی «مرگ اختیاری». از جنس و سخن نخست: یعنی هر لحظه موجودات می میرند و زنده می شوند عالم (خلع ولبس):

پس تو را هر لحظه مرگ و رجعتی است مصطفی فرمود دنیا ساعتی است

(دفتر اول، بیت ۱۱۶۲)

«رجعت: آن است که شخص از دنیا رفته دوباره با همان جسد عنصری و همان صورت و قیافه و خصوصیات ظاهر و باطن که داشت زنده شود و با ین جهان بازگشت کند. در خصوص رجعت مولوی به آن نوع از «رجعت» که در تجدد امثال و حرکت جوهری گفته اند

۱- هستی و عشق و نیستی، ۱۶۷.

معتقد است»^۱

بنا بر قاعده «تجدد امثال» هر چه جز ذات پاک احادیث، ثابت نمی‌ماند و دائم در تغییر و تحول نو شدن است. و هر تغییر و تحول و نو شدن با مرگ همراه است.

بی خبر از نو شدن اندر بقا	هر نفس نو می‌شود دنیا و ما
مستمری می‌نماید در جسد	عمر همچون جوی نونو می‌رسد
چون شر کش تیز حبانی بدست	آن ز تیزی مستمر شکل آمدست
در نظر آتش نماید بساز	شاخ آتش را بجانبانی بساز
می‌نماید سرعت انگیزی صنع	این درازی مدت تیزی صنع

(دفتر اول، ابیات ۸-۱۱۴۴)

همین مضمون را شیخ محمود شبستری نیز در کتاب گلشن راز خویش یاد آور گردیده است:

جهان کل است و در هر طرفه العین عرض گردد و لا یبقی زمانین^۲

هستی و مرگ در زنجیره آفرینش نه تنها جدا از هم نبوده بلکه هر لحظه در حال پیشی گرفتن از یکدیگر بوده و پیوسته به دنبال یک دیگر در حال وقوع هستند. چون این تغییر با شتاب وصف ناشدنی همراه است اغلب می‌پندازند هستی ثابت است.

مرگ دوم در مثنوی مرگ طبیعی یا اضطراری است و یا مرگ محظوم و یا اجل قطعی. نگرش مولوی از این دست مرگ، نگرشی دینی-عرفانی است. «قرآن و حدیث دو سرچشمه فیاض عمدہ ای است که عرفان مولانا از آن سیراب می‌شود». ^۳ و علاوه بر آن از سرچشمه‌های آموزه‌های پیامبر(ص) و امام علی(ع) و سایر مشائیخ و عرفاء در کلام خویش بهره برده است. مولوی در مثنوی بیش از شاعران و نویسنده‌گان پیش و حتی می‌توان گفت پس از خود از مرگ سخن به میان آورده است مولانا از سخن شاعرانی است که مرگ ستای است نه مرگ

۱- مولوی چه می‌گوید: ج ۲، ص ۸۵۷

۲- گلشن راز، ص ۱۰۷.

۳- بحر در کوزه، ص ۳۹

گریز. «مرگ در لغت مولوی از بین رفتن وجود نیست بلکه به طرف مقصود عالی خود پرواز کردن است. زندگی و مرگ آمدن از خدا و رفتن به خداست.»^۱ در بیانش عمیق مولانا «مرگ آخرین و رهایی بخش ترین پیشامدهاست.»^۲ بیانش دینی و عرفانی مولانا منطبق است با این عبارت که «روزی در پیش [یحیی بن معاذ] می گفتند که دنیا با ملک الموت حبه‌ای نیرزیدی. گفت : اگر ملک الموت نیستی حبه‌ای نیرزیدی. الموت جسر^۳ یوصل الحبیب الى الحبیب.» مولوی بر مرگ شادی می کرد و بر سر جنازه صلاح الدین زرکوب به جای تضرع، سماع می آغازید. مولوی به سان دیگر افراد و شاعران که دریغ می خورند که بی ما روزگار گل و شکوفه می رویاند و ما خاک و خشت باشیم، نیست. مرگ را نعمت می داند و بر «هر نعمتی شکری واجب می داند.»

از نگاه مولانا، زندگی و مرگ، زمانی دلنشیں است که در راه آفریدگار باشد. نماز، قربانی و زندگی و مرگ و ... اگر در راه خدا باشد ارزشمند است. اگر غیر از این باشد «مرگ حاضر» است یعنی در عین زنده بودن، مرده‌ای بیش نیست.

عمر بی توبه همه جان کندن است مرگ حاضر، غایب از حق بودن است
عمر و مرگ این هر دو با حق خوش بود بی خدا آب حیات آتیش بود

(دفتر پنجم، ابیات ۱۷۰-۱)

مولانا، نسبت به مرگ تشبيه رسایی دارد و آن اینکه مرگ به سان گربه و مرض و بیماری به مثابت چنگال این گربه است. این گربه با چنگال خود کالبد انسان را می خراشد و باز مرگ را به قاضی و رنجوری را به شاهد عادل همانند می کند با این وجه شبه که اگر انسان کارنامه اعمالش پاک باشد از قاضی و شاهد هیچ گونه دل مشغولی ندارد و اگر بارنامه اعمالش پر از لاف باشد و سیاه، عقاب سیاه مرگ آن را به گونه‌ای ناشیرین و نازیبا در کام خود می کشد.

۱- تحفه‌های آن جهانی، ص ۳۸۸.

۲- باغ سبز عشق، ص ۸۰۹

۳- تذکرة الاولیاء، ۳۱۷.

گربه، مرگ ست و مرض چنگال او
می‌زند بر مرغ و پر و بال او
مرگ چون قاضی و رنجوری گوا
گوشه گوشه می‌جهد سوی دوا

(دفتر سوم، آیات: ۵ - ۳۹۸۴)

مولوی در حکایت عاشقی که در مسجد مقیم شده بود و صفت این مسجد مهمان کش بود، مرگ را انتقال دهنده از سرایی به سرای بالاتر معرفی می‌کند. مرگ را به سان پرنده‌ای می‌داند که سالیانی در قفس به سر برده و اینک در قفس گشوده شده و در دنیا بیکرانی به پرواز در آمده است. در ادب عرفانی هر آنچه حجاب چهره جانان شود، موجب تکلّر روح انسانی می‌شود ولو مرگ. بنابراین می‌خواهد به طرق گوناگون از این حجاب بدر آید. به سخن آنه ماری شیمل «حتی مرگ خواه مادی و جسمانی یا مرگ روحانی در فنا همچون نردبانی است که به بام معشوق راه می‌برد».^۱

مرگ شیرین گشت و نقلم زین سرا چون قفس هشتن پریدن مرغ را

(دفتر سوم، بیت: ۳۹۵۱)

نکته دیگر این است که مولانا، مرگ طبیعی را از دو دریچه متمایز مقایسه می‌کند. یکی آنکه اشخاصی می‌پنداشند مرگ جسمانی یعنی نابودی. بنابر این آیه «لا تلقوا با یدیکم الى التهلكه»^۲ را دستاویز خویش قرار می‌دهند و از دیگر سو انسان‌های مشتاقی هستند که مرگ را «فتح باب» می‌دانند و آیه «سارعوا الى المغفرة»^۳ را سند و دلیل معتبر می‌شمنند. بر اینکه مرگ از دیدگاه انسان مشتاق، رحمت است نه زحمت.

آنکه مردن پیش چشمش تهلكه است
امر لا تلقوا بگیرد او به دست
وآنکه مردن پیش او شد فتح باب
سارعوا آید مراو را در خطاب

(دفتر سوم، آیات: ۵ - ۳۴۳۴)

۱- شکوه شمس : ص ۴۰۴

۲- سوره بقره : آیه ۱۹۵

۳- آل عمران : آیه ۱۳۳

از دید مولوی آنچه به ادعای خیالین و قیل و قال‌های فرعون‌های مدعی پایان می‌بخشد مرگ و اجل است که همانند عصای موسی است که همه آن جادوه‌های و شعوذه‌های دنیاطلبان را می‌بلعد و این مطلب یکی از بی‌شمار هنرهای مرگ است.

آن هنرهای دقیق و قال و قیل	قوم فرعون‌اند، اجل چون آب نیل
رونق و طاق و طرب و سحرشان	گرچه خلقان را کشد گردن کشان
سحرهای ساحران وان جمله را	مرگ، چوبی دان که آن گشت ازدها

(دفتر چهارم، ایيات: ۲-۱۶۶۰)

نکته دیگر اینکه همان اندازه که مرگ برای دنیا طلبان ناگوار است برای شیفتگان محظوظ از لی، شیرین و گوار است. در حکم مجلس بزم و عیش و نیز گلستان و کشتزار آکنده از گل و نرگس است. علی (ع) می‌فرماید: «وَاللَّهِ لَا يَنْهَا طَالِبُ الْأَنْسٍ بِالْمَوْتِ مِنَ الطَّفْلِ بَشْدِي أَمْهَ: بِهِ خَدَا سُوْكَنْد، پَسْرَابُ طَالِبٍ بِيَضْمَانٍ أَسْتَ بِيَشْ اَنْجَهَ كُودَكَ پِسْتَانَ مَادَرَ رَا خَوَاهَانَ اَسْتَ».^۱ مولوی از زبان ایشان می‌سراید:

خنجر و شمشیر شد ریحان من	مرگ من شد بزم و نرگستان من
--------------------------	----------------------------

(دفتر اول، بیت: ۳۹۴۴)

و جایی دیگر نیز مولانا، از مرگ به عنوان آینه عبرت یاد می‌کند. رسالت مولوی در این زمینه هشدار و زینهاریه ابنای الزمان است.

عقل آن باشد که گیرد عبرت از	مرگ یاران در بالای محترز
-----------------------------	--------------------------

(دفتر اول، بیت: ۳۱۱۴)

مولوی مرگ را در حکم درد زایش و نیز به منزله زلزله سم‌هگین می‌داند. همان‌طور که تولد نوزاد توأم با رنج و زحمت طاقت فرسا است مرگ نیز وقتی به سراغ بشر می‌آید نزع روح از کالبد جسم نیز با مشقت و مرارت‌های کثیری است.

۱- نهج البلاغه، شهیدی، ۱۳

تن چو مادر، طفل جان را حامله مرگ، درد زادن است و زلزله

(دفتر اول، بیت: ۳۵۱۴)

مولانا، کلامش از آبشنخور کلام قرآن و پیامبر(ص) و حضرت علی(ع) مستفید گشته است. ایشان همه انسانها را بدون در نظر گرفتن ظرف زمان و مکان، به «یاد کردن» از مرگ دعوت می‌کند و از این رهگذر ثمرات بسیار ارزشمندی متوجه انسان می‌داند. حضرت علی(ع) در خطبه ۱۸۸ می‌فرماید «شما را سفارش می‌کنم به یاد آوردن مردن، و از مردن اندک غافل بودن. چگونه از چیزی غافل شوید که شما را فراموش نکند و در چیزی طمع بندید که مهلتان ندهد»^۱ مولوی، مرگ را به «طبقه» همانند کرده که هردم، جرس مرگ فریاد می‌دارد که ای انسانها محمل خود را استوار بر بندید چرا که هر نفسی که برآید یک گام به مرگ و اجل نزدیک می‌شویم. بیماری‌ها، دردها و بسیاری دیگر از این دست در حکم طبلک‌های مرگ هستند که انسانها از آن غافلند.

مرگ مانند خزان تو اصل برگ گوش تو بیگاه جنبش می‌کند این زمان کردت زخود آگاه مرگ طبیل او بشکافت از ضرب شگفت	یاد صنعت فرض تر یا یاد مرگ سالها این مرگ طبلک می‌زنند گوید اندر نزع از جان آه، مرگ این گلوی مرگ از نعره گرفت
--	---

(دفتر ششم، ۵-۷۷۲)

باز به کلامی از حضرت علی(ع) باز می‌خوریم که می‌فرماید: «الرحیل و شبک. مرگ بسیار نزدیک است»^۲ که به گونه‌ای متاثر و عبرت‌انگیز فراز آن حضرت را در اشعار مولانا به وضوح توان دید.

زهد و تقوی را گزیدم و دین و کیش زانکه می‌دیدم اجل را پیش خویش

(دفتر ششم، بیت: ۴۴۱)

۱- نهج البلاغه، شهیدی، ص ۲۰۵.

۲- نهج البلاغه، فیض الاسلام، ص ۱۷۸۰.

مرگ در مثنوی شریف، از زبان پروردگار به ملک الموت اینگونه توصیف شده است:

پس تورا کی بیند او اندر میان	گفت یزدان آنکه باشد اصل دان
پیش روشن دیدگان هم پرده‌یی	گرچه خویش از عامه پنهان کرده‌یی
چون نظرشان مست باشد در دول	و آنکه ایشان را شکر باشد اجل
چون روند از چاه و زندان در چمن	تلخ نبود پیش ایشان مرگ تن
کس نگرید بر فوات هیچ، هیچ	وارهیدند از جهان پیچ پیچ

(دفتر پنجم، اپیات: ۷۰-۶۴)

مولوی مرگ بد را در اثر «مزاج بد» معرفی می‌کند:

(دفتر سوم، اپیات: ۵-۴۳)

مولوی، غوطهور شدن در زندگی مادی را مرگ حاضر می‌داند و عمری که بی توبه باشد مرگ می‌شمرد:

عمر بی توبه، همه جان کنند است
عمر و مرگ این هر دو با حق خوش بود
بی خدا آب حیات آتش بود
مرگ حاضر، غایب از حق بودن است

(دفتر پنجم، ایات: ۱ - ۷۷۰)

راه مرگ راهی است که بر هیچ کس آشکار نیست. زیرا مرگ جنبه مادی و محسوس ندارد
تا انسان بتواند آن را درک کند. بنابراین مولانا می‌فرماید:

راه مرگ خلق، ناپیدا رهی است
نک پیاپی کاروان‌ها مقتضی
بردر، ارجویی نیابی آن شکاف

در نظر ناید که آن بی جا رهی است
زین شکاف در که هست آن مختفی
سخت ناپیدا و، زو چندین زفاف

(دفتر سوم، ابیات: ۷-۲۶۲۵)

مولانا در مثنوی اصطلاح «مرگ دل» را مطرح می‌کند که همانا غرض از آن مجالست با اغنية معرفی می‌کند که این موجب می‌شود سالک به مرگ دل دچار شود.

وای آن زنده که با مرده نشست مرده گشت و زندگی از وی بجست

(دفتر اول، بیت: ۱۵۳۶)

نیکلسون در شرح بیت می‌گوید: «مرده: قس: حدیث: «ایاكم ومجالسه الموتى. از همنشینی با مردگان بر حذر باشید. پیامبر(ص) در پاسخ به اینکه منظورش از مردگان کیست گفت «ثروتمندان یا به تعبیری دیگر اهل دنیا»^۱ مولانا صفات ناپرسند را در وجود آدمی، در حکم مرگ می‌داند و انسان‌ها را با تازیانه کلام خویش زینهار می‌دهد که روح مقدس ودیعه‌ای است از عالم غیب. مبادا به خلقيات قبيح آلوده شود. وگرنه مرگ درونی، سراپای شخص را فرا می‌گيرد.

کيمیای مرگ و جسک است آن صفت مرگ گردد زآن حیاتت عاقبت
بس غذایی که ز وی دل زنده شد چون بیامد در تن تو زنده شد

(دفتر سوم، ابیات: ۷-۲۶۸۶)

از دریچه نگاه مولوی، «حسد» مرگ جاویدان است؛ که با الهام گرفتن از سخن گوهر بار مولای متovan علی(ع) که «حسود نیاسود» اینگونه می‌سراید:

هر کسی کو حاسد گیهان بود آن حسد خود مرگ جاویدان بود

(دفتر پنجم، بیت: ۱۶)

مولوی به بهره‌گیری و الهام از کلام پیامبر(ص) که «النوم اخ الموت. خواب، برادر مرگ است»^۲ خواب را «حشر/صغر» و مرگ را «حشر/کبر» ملقب می‌کند و همان طوری که در

۱- شرح مثنوی معنوی مولوی، ج ۱، ص ۲۴۵.

۲- ترجمه و تکمله احادیث مثنوی، ص ۵۵.

سطور گذشته، یکی از نشانه‌های مرگ، درد و رنج و بیماری عنوان شد، خواب نیز یکی دیگر از جلوه‌های مرگ است.

برنشان مرگ و محشر دو گوا	هست ما را خواب و بیداری ما
مرگ اصغر، مرگ اکبر را زدود	حشر اصغر، حشر اکبر را نمود

(دفتر پنجم، اپیات: ۸-۱۷۸۷)

در مثنوی شریف مولوی، به یکی از مرگ‌ها که همانا مرگ انتظار است اشاره شده از دید مولوی انتظار از زهر هلاحل، سهمناک‌تر است و مثل این است که پیوسته انسان در مرگ به سر برپا شود.

دایما در مرگ باشی زآن روش	زهـر آمد انتظار اندر چـشـش
باز ره دایم ز مرگ انتـظـار	اصل دان آن را، بـگـیرـش در کـنـار

(دفتر پنجم، اپیات: ۷ - ۳۷۰)

البته در توضیح ایات بالا باید گفت «مرگ انتظار یعنی انتظاری که در سختی و شدت مانند مرگ است و در درجه دوم یعنی انتظاری که موجب مرگ است».^۱ و سرانجام مرگی است در مثنوی که توان لقب «مرگ سرخ» به آن داد و آن شهادت است در راه جانان و مولوی با الهام از آیه «ولا تحسِّبُ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ امْوَاتًا بَلْ احْيَاءً عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْزُقُونَ»^۲ شهادت را افتخار و برگ زرینی می‌داند که برخی از انسانها از آن بهرمند می‌گردند این نوع مرگ یعنی در نزد خداوند روزی خوردن. یعنی زندگی جاوید یعنی با «زخم در راه متشوق نشان سر افرازی گرفتن» و مدارا فداکاری را بر در گرددن وجود آنداختن.

دانه مردن مرا شیرین شده است بل هم احیاء پی من آمدست

(دفترہ اول، ستمبر: ۳۹۳۳)

یاد اجای بای عارف، نسمی است دلنواز، دسته گلی، خوشبو، رایحه‌ای دلنواز، که از بن

۱- شرح جامع مثنوی معنوی، دفتر ۵ : ۱۰۱۴

۲- آل عمران، ۱۷۹

دندان پذیرای آن است برای غیر عارف سومومی است سمهگین و مهیب.

نرم و خوش، همچون نسیم یوسفان	همچنین باد اجل با عارفان
شیر مولی جوید آزادی و مرگ	شیر دنیا جوید اشکاری و برگ
همچو پروانه بسو زاند وجود	چون که اندر مرگ بیند صد وجود

(دفتر اول، ابیات: ۶ - ۳۹۶۵)

کوتاه سخن اینکه مولوی حتی پا را فراتر از آنچه عاشق را به معشوق می‌رساند، می‌گذارد و به دنبال راهی مختصرتر می‌گردد تا این مسیر کوتاهتر شود و زودتر کام جانش شیرین شود و بی‌قراری است که به نهایت اشتیاق رسیده است. «اگر چه مرگ، عاشق را به معشوق می‌رساند ولی مولانا این مدت مختصر را هم نمی‌تواند تحمل بیاورد و راهی نزدیکتر از مرگ را تلاش می‌کند.

مرگ را دانم ولی تا کوی او راهی ارزیدیکتر دانی بگو»^۱

مولانا سخن درباره مرگ را تا به جایی می‌برد که برایش لحظه شماری می‌کند و می‌گوید این منم که از آمدن مرگ محظوظ می‌گردم نه او.

مرگ اگر مرد است آید پیش من	تا کشم خوش در کنارش تنگ تنگ
من از او جانی برم بی رنگ و بو	او ز من دلقی ستاند رنگ رنگ ^۲

آری، مولانای مرگ ستای پس از عمری انتظار مرگ به سراغش نرم و آهسته می‌آید:

تروک من خراب شبگرد مبتلا کن	«رو سر بنه به بالین تنها مرا رها کن
پس من چگونه گویم کین درد را دوا کن	دردیست غیر مردن آن را دوا نباشد
با دست اشارتم کرد که عزم سوی ما کن	درخواب دوش پیری درکوی عشق دیدم

۱- تحفه های آن جهانی، ۳۹۸.

۲- غزلیات شمس تبریزی، ۶۸۵.

الی آخره وغزل آخرین که فرمودند اینست»^۱

سومین مرگی که در آسمان مثنوی معنوی ساطع و متالی است، مرگ اختیاری یا موت ارادی است. مرگی است مخصوص عارفان و پاکان و ابدال و آن عبارتست از: کندن و جدا شدن و فنا و از بین رفتن صفات مذموم نفسانی و شیطانی و تهذیب و تادیب نفس و مسلط شدن و در اختیار گرفتن نفسی به نام نفس اماره و این مرگ به مراتب سخت‌تر از مرگ طبیعی و اضطراری است.

مرگ پیش از مرگ امنست از عذاب	مرده گردم، خویش بسپارم به آب
این چنین فرمود ما را مصطفی	مرگ پیش از مرگ، امنست ای فتی
یاتی الموت تموتوا با الفتن	گفت: موتوا کلکم من قبل ان

(دفتر چهارم، آیات: ۳-۲۲۷۱)

که اشارت است به حدیث معروف «موتوا قبل ان تموتوا» که در اکثر کتب صوفیه نقل شده است که اصل بسیار مهم و ارزشمند در عرفان و مراحل‌ای از مراحل عظیم طریقت و یکی از گردنه‌های صعب العبوری که سیر از این مرحله مهم، کار هر انسانی نیست. «رهروی باید جهان سوزی نه خامی بی غمی»^۲

دو دیدگاه متفاوت از مرگ طبیعی در مثنوی

در مثنوی دو دیدگاه متمایز نسبت به مرگ اضطراری وجود دارد. نخست از دیدگاه مادیون و دهربیون (materialis) . اینان معتقدند مرگ نیستی و پایان هر آنچه بود و هست و خواهد بود. از دید اینان مرگ تلخ‌ترین واقعه زندگی است و به منزله کاستی و نقص است و نا خوشی به دنبال دارد و مانند اژدهایی است که همه را در کام خود می‌برد و در یک کلام همه چیز با فرارسیدن مرگ اتمام می‌پذیرد و معتقدند که «ان هی الا حیاتنا الْدُّنْيَا نموت و نحيا و ما نحن بمبوعین». ^۳ زندگانی جز این چند روزه حیات دنیا بیش نیست که زنده شده، خواهیم مرد و

۱- مناقب العارفین، ص ۲۹۷.

۲- دیوان حافظ، ص ۶۴۰.

۳- سوره المؤمنون، آیه ۳۷.

دیگر هرگز از خاک بر انگیخته نخواهیم شد. نماینده این دسته در مثنوی جالینوس طیب و حکیم یونانی است که مولانا^۱ جالینوس را به عنوان آن کس که زندگی را به هر ذلت که باشد بر مرگ ترجیح می دهد عرضه طعن واعتراض می سازد.^۲

آنچنانکه گفت جالینوس راد	از هوای این جهان و آن جهان
راضیام کز من بماند نیم جان	که ز ... استری بینم جهان
گربه می بیند به گرد خور قطار	مرغش آیس گشته بوده است از مطار
یا عدم دیده است غیر این جهان	در عدم نادیده او حشری نهان

(دفتر سوم، ابیات: ۳-۳۹۶۰)

مرگ را تو زندگی پنداشتی	تخم را در شوره زاری کاشتی
عقل کاذب هست خود معکوس بین	زندگی را مرگ بیند ای غیبن

(دفتر پنجم، ابیات: ۴-۱۷۶۳)

اما دیدگاه دوم راجع به مرگ در مثنوی، که برگرفته از بنیانهای فکری اسلامی و دینی مولانا است نظرات و پاسخهای حکیمانه ای راجع به چیستی و چرایی مرگ می دهد که در خور تأمل و تدبیر است ، که برای بسط آن در سرفصل زیر خواهد آمد.

چیستی و چرایی مرگ از دیدگاه مولانا

«مرگ در لغت مولانا دگرگونی حالتی است نه از بین رفتن وجود. هنگامی که وجودی از حالتی به حالت دیگر وارد می شود از حالت اول خود می میرد. بچه وقتی شیرخواره است سپس چون بزرگ می شود آن حالت پیشین را کاملاً ترک می کند، این انقطاع مطلق، مرگ آن حالت است و مرگ وجود او نیست»^۳ از این سخن این گونه استنباط می شود، که مرگ از دیدگاه مولانا، ارتقا است. تنزل و سقوط نیست. نقص و کاستی نیست.

۱- سرّنی، ج ۱، ص ۴۶۵.

۲- تحفه های آن جهانی، ص ۳۹۱.

گر بر آن حالت ترا بودی بقا
از مبدّل هستی اول نمایند

(دفتر پنجم، ایيات ۱ - ۷۹۰)

مرگ از دیدگاه ایشان، ولادت (nativity) است، رستن از عالم حسی و زندان تنگ و گام نهادن در عالم لایتناهی غیب است. مولانا «مقایسه می کند مرگ را که ولادت در جهان دیگر است به زادن طفل از زهدان مادر از آن جهت که جنین به وسیله زادن از تنگنای رحم خلاص می شود و آدمی نیز به وقت مرگ از عالم حس که زندانی تنگ است نجات می یابد و بنابراین، عالم حس مانند رحم است و مرگ سبب رهایی و آزادی است برای آنکه در عالم غیب تنگی و سختی وجود ندارد»^۱:

مرگ می دیدم گه زادن ز تو
سخت خوفم بود افتادن ز تو
چون بزادم رستم از زندان تنگ
در جهانی خوش هوای خوب رنگ
من جهان را چون رحم دیدم، کنون
چون دراین آتش بدیدم این سکون
اندرین آتش بدیدم عالمی
ذره ذره اندرو عیسی دمی

(دفتر اول، ایيات ۴ - ۷۹۱)

دلیل دوم چیستی مرگ از دریچه نگاه مولانا:

کرد ویران تا کند معمورتر
قوم انبه بود و خانه مختصر
من چو آدم بودم اول حبس کرب
پر شد اکنون نسل جانم شرق و غرب

(دفتر سوم، ایيات ۶ - ۳۵۳۵)

دلیل سوم چیستی مرگ از نگاه مولوی حکایتی است در دفتر چهارم بدین مضمون «روزی حضرت موسی (ع) به خداوند عرضه داشت چرا می آفرینی و از بین می برسی؟ خداوند فرمود دانم که سخن تو از سر انکار نیست بلکه می خواهی حکمت آن بر مردم آشکار می گردد. پس

۱- شرح مشنوی شریف، ج ۱، ص ۳۱۳

کشتزاری را فراهم کن و بذری بکار. پس از رسیدن محصول، موسی(ع) را خداوند مشغول دروکردن می‌بیند، می‌پرسد چرا خوشها را درو می‌کنی؟ گفت عقلانی نیست که گندم و کاه با هم آمیخته شود، عقل و حکمت ایجاد می‌کند که آن دو از هم جدا شوند. موسی، حالا پی بردی بردی که چرا مرگ را آفریدم. پس همچنانکه غایت کاشت، درو است و غایت درو، جدا سازی دانه‌های مفید از ضایعات. پس غایت زندگی انسان‌ها در دنیا مرگ است و غایت مرگ جدا سازی صالح از طالح است^۱ از همین رو مولوی می‌سراید:

روح‌های تیره و گلنگ اسست	در خلائق روح‌های پاک اسست
در یکی درّ است و در دیگر شبّه	این صدف‌ها نیست در یک مرتبه
همچنانکه اظهار گندم‌ها ز کاه	واجبست اظهار این نیک و تباہ

(دفتر چهارم، ایيات ۷-۲۵)

تقریبا مشابه همین حکایت در دفتر پنجم، مولانا به رشته نظم کشیده است بدین مضمون «شخصی گفت: دنیا خوش بود اگر پای مرگ در میان نبود. عاقلی در پاسخش اینگونه گفت: این دنیا مانند خرممنی است انباسته در صحراء کوییده نشده، پس همچنانکه برای استفاده، گندم را از کاه جدا می‌کنند مرگ جدا کننده روح از بدن و فرق گذارنده میان نیک و بد است».^۲

مرگ را تو زندگی پنداشتی	تخم را در شوره خاکی کاشتی
عقل کاذب هست، خود معکوس بین	زندگی را مرگ بیند آن غبین

(دفتر پنجم، ایيات ۴-۱۷۶۳)

بنابر این مرگ نه تنها نقص و کاستی نیست چون اگر می‌بود «زنگیره تکامل از هم می‌گستستی و کمال منقطع می‌شدی و بشر خرممنی ناکوفته که کاه و دانه‌اش به هم آمیخته است مهمل بر زمین می‌ماندی و اگر مرگ نبودی آدمی بر حیات ناسره خویش حریص می‌شدی».^۳ دلیل چهارم درباره چیستی مرگ که از دریچه عرفانی، مولوی در می‌نگرد، آن است که

۱- بشنو از نی، ج ۲، ص ۴۳۰.

۲- بشنو از نی، ج ۳، ص ۸۸

۳- میناگر عشق، ص ۱۷۹.

مرگ پلی است که حبیب را به حبیب می‌رساند. «الموت جسر یوصل الحبیب الى الحبیب»
بیدل بر دلبور و جان بر جانانه می‌شود.

چون نظرشان مست باشد در دُول؟	آنکه ایشان را شکر باشد اجل
چون روند از چاه و زندان در چمن	تلخ نبود پیش ایشان مرگ تن
کس نگرید بر فوات هیچ، هیچ	وارهیدند از جهان پیچ پیچ

(دفتر پنجم، ایات ۴-۱۷۱۳)

مرگ تن هدیه است بر اصحاب راز	زرّ خالص را چه نقصانست گاز
------------------------------	----------------------------

(دفتر چهارم، بیت ۱۶۸۱)

سنایی در حدیقه خویش نیز همین مضمون را متذکر گردیده است:

مرگ هدیه است نزد داننده	هدیه دان میهمان ناخوانده ^۱
-------------------------	---------------------------------------

که اشارت است به حدیث «الموت ریحانه المؤمن. مرگ، بوی خوشی برای مومن است و
یا مستفاد از مضمون حدیث «تحفه المؤمن الموت . مرگ برای مومن هدیه است»^۲ مرگ از
این دریچه بوستان مخالصت و صفا و صحرای فراخ و پر از نزهت است.

زین مقام ماتم و ننگین مناخ	نقل افتادش به صحرای فراخ
مقعد صدق و جلیس حق شده	رسته زین آب و گل و آتشکده

(دفتر پنجم، ایات ۹-۱۷۶۸)

دیگر دلیل عرفانی چیستی مرگ، این است که پست ترین زندگی، زندگی حیوانی است. به
عبارت دیگر «خور و خواب و خشم و شهوت» است و این مسایل با روح الهی عارف که در
لامکان ریشه دارد در نمی‌سازد چرا که «روح را صحبت ناجنس عذابی است الیم»^۳ بر این پایه

۱- حدیقه الحقيقة و شریعه الطريقة، ص ۴۲۶.

۲- ترجمه و تکمله احادیث مشنوی، ص ۲۱۰.

۳- دیوان حافظ، ص ۴۹۹.

مرگ را رستگاری از این دنیای دنی می‌داند.

آزمودم مرگ من در زندگی است
اقتلونی اقتلونی یا ثبات
چون رهم زین زندگی، پایندگی است
انْ فِي قَتْلِيْ حَيَاةٌ فِي حَيَاةٍ

(دفتر سوم، اپیات ۹ - ۳۸۲۸)

دیگر دلیل چیستی مرگ سنگ محکم است تا عشق صادق با مدعی لافزان تمایز گردد. در حقیقت از دید مولوی: دوست واقعی با محک مرگ پیدا و سنجیده می‌آید. مرگ ابتلا و آزمایشی است که به وسیله آن رخسار بعضی در مواجهه با آن کریه و بعضی دیگر شکفته و نورانی می‌گردد.

(دفتر سوم، اپیات ۱۲-۶۰۷)

کوتاه سخن اینکه: مرگ از دیدگاه عرفانی و نیز از دریچه و نگرش مولانا، در حکم خوایدن است.

همچو خفتن گشت این مردن مرا ز اعتماد بعثت کردن ای خدا

(دفتر پنجم: بیت: ۴۲۴)

و سرانجام مرگ فنای مطلق نیست. مرگ اعتلا است. مرگ پل است، سنگ محک است، ریحان مومن است، دگرگونی است، ولادت است و مرگ :

ظاهرش مرگ و به باطن زندگی

دفتر اول، بیت ۳۹۲۱

عوامل ترس از مرگ از نگاه مولوی و راه درمان آن

فرانسیس بیکن می گوید «انسانها از مرگ می ترسند، همچون کودکان که از رفتن به تاریکی می ترسند... اما ترس از مرگ در مقام ستایش از طبیعت ناشی از ضعف و فتور است.»^۱ باری عوامل ترس از مرگ از دیدگاه مولانا - که متاثر و پرورش یافته مکتب پیامبر(ص) است - گوناگون است نخست آن است که چون انسان برگ سفر در انبان اعمال خود ندارد از مرگ می هراسد. به سخن دیگر ترس از موت ندارد بلکه ترس از فوت دارد. دریغ و زنهارش از این است که چرا نتوانسته است ذات راه برگیرد. مولانا متاثر از کلام پیامبر(ص) معتقد است که:

هیچ مرده نیست پر حسرت ز مرگ حسرتش آن است کش کم بود برگ

(دفتر پنجم، بیت ۱۷۶۶)

از دیگر عوامل ترس از دیدگاه مولوی، پای بست شدن به تعلقات دنیوی است. حطام اندک دنیا انسان را چنان در دام خویش گرفتار می سازد که تمام وجود انسان را مسخر خویش می سازد و سالک را از اندیشیدن به امور مهم و از جمله مرگ بازمی دارد و در مقابل این دسته، انسانهای طاهری هستند که به مرگ ریشخند می زنند و مرگ را انتقال از سرای حضیض به سرای متعالی به حساب می آورند.

مرگ کین جمله، از او در وحشتند می کنند این قوم بر وی ریشخند
کس نیابد بر دل ایشان ظفر بر صدف آید ضرر، نی بر گهر

(دفتر اول، ایات ۶ - ۳۴۹۵)

عامل دیگر آن است که بعضی می پنداشند، مرگ، فنا است و همه چیز با به سر رسیدن مرگ

۱- مرگ (مجموعه مقالات)، ص ۸۳

به پایان می‌آید. در صورتی که مولوی بر این فرض، خط بطلان می‌کشد و «این نکته را که مرگ جسمانی امری که مایه ترس باشد نیست و آن را نباید پایان حیات تلقی کرد. بلکه نقطه عطف مسیر آن باید شناخت»^۱

خوان: جمیع هم لدینا محضرون	گر ز قرآن نقل خواهی ای حرون
محضرون معدود نبود نیک بیان	تابقای روح‌ها دانی یقین

(دفتر چهارم، ایيات ۵ - ۴۴)

یکی دیگر از دلایل مهم ترس از مرگ، از دریچه نگاه مولانا، آن است که هراس از مرگ در حقیقت، هراس از خویشتن است. این اعمال توست که میزان ترس یا عدم ترس از مرگ است. اعمال انسان به مثابه میزانی است که کفه ترس را سبک یا سنگین می‌نمایاند. بنابر این، تعیین کننده دوستداری مرگ یا نفرت از آن به توشهای است که آدمی در این کهنه رباط دنیا و در رهگذر عمر برای خویشتن فراهم می‌آورد. به سخن دیگر مرگ هر انسان با توجه به نوع زندگی و میزان مجاهدت یا عدم مجاهدت، در نظرش شیرین یا تلخ، زیبا یا نزیبا است. نیکلسون می‌گوید: «مرگ آئینه‌ای است که هر کس خود را در آن می‌بیند؛ اگر طینت او نیکو و اعمالش صالح باشد، مرگ را عاشق خواهد بود، در غیر این صورت مرگ را نفرت انگیز خواهد پنداشت و از عکس اعمال زشت خود ترسان خواهد گریخت». ^۲

پیش دشمن، دشمن و بر دوست، دوست	مرگ هر یک ای پسر هم زنگ اوست
پیش زنگی آینه هم زنگی است	پیش ترک، آئینه را خوش زنگی است
آن ز خود ترسانی ای جان هوش دار	آنکه می‌ترسی ز مرگ اندر فرار
جان تو همچون درخت و مرگ، برگ	روی زشت توست نه رخسار مرگ
ناخوش و خوش، هر ضمیرت از خودست	از تو رسته ست، از نکویست از بدست
ور حریر و قز دری خود رشته‌ای	گر به خاری خسته‌بی، خود کشته‌ای

۱- بحر در کوزه، ص ۱۵۹.

۲- شرح مثنوی معنوی مولوی، ج ۳، ص ۱۲۵۵.

(دفتر سوم، ابیات ۴-۳۴)

مولانا، دیگر عامل ترس از مرگ را عقل جزئیه معرفی می‌کند. عقلی که در محدوده عالم حسی و مادی گام بر می‌دارد و از ماورای آن بیخبر و ناآگاه است می‌پنداشد همه چیز با فرا رسیدن مرگ به فرجام و نابودی خود می‌رسد. از این رو مولوی می‌فرماید:

عقل، لزان از اجل و آن عشق، شوخ سنگ کی ترسد ز باران چون کلخ

(دفتر پنجم، بیت ۶۲۶)

دیگر دلیل ترس ، این نکته است که مرگ و زندگی در وجود انسان متحقق و با سرشت انسان آمیخته شده است. بنابراین ترس از مرگ و گریز از آن، ریشه در ناآگاهی ما از عوامل مذبور دارد. بشر هر چه بر وسعت دانایی خویش بیفزاید، «لغز» پیچیده مرگ، در نظرش آشکارتر می‌گردد. بنا بر این یکی دیگر از عوامل ترس از مرگ، جهل آدمی است، که یکی از ثمرات جهل، ترس و اضطراب است.

تو همه کار جهان را همچنین کن قیاس و چشم بگشا و بین
از که بگریزیم؟ از خود؟ ای محال از که برباییم؟ از حق؟ ای وبال

(دفتر اول، ابیات ۷۰-۹۶۹)

اما از نظر مولانا ریشه ترس از مرگ را توان با ایمان به ذات پاک خداوند، خشکاند. «اگر در سایه‌ی ظلُّ الله درآیی، از جمله‌ی سردی‌ها و مرگها امان یابی، موصوف به صفات حق شوی، از حیّ قیوم آگاهی یابی.»^۱

شدن شان صدق ایمان ای جوان آنکه آید خوش تو را مرگ اندر آن

(دفتر سوم، بیت ۴۶۰۹)

مولانا، رسیدن به مقام «رضًا» (gratification) را دیگر دلیل خشکاندن ریشه ترس از مرگ می‌داند. رضا یعنی هر آنچه بر سر بندۀ مقدر شود از جانب خداوند به عنوان یک مشیت پذیرید و پذیرای آن از جان و دل باشد. بر همین پایه مولوی می‌گوید:

۱- مقالات شمس، ص ۱۱۴.

آنگهان خندد که او بیند رضا همچو حلواش کرا او را قضا

(دفتر سوم، بیت ۱۹۱۶)

سر انجام مهمترین عامل نابود کننده ترس از مرگ را مولوی عشق به ذات پاک احادیث معرفی می‌کند. هر چه گوییم از عشق و شرح و حال آن، آنگونه که باید توان داد عشق داد. سزاوار آن است که عشق را با عشق معنی و تفسیر کنیم. چون به وصف آمدنی نیست درک عشق، حال باید نه قال.

عاشق آنم که هرآن، آن اوست عقل و جان، جاندار یک مرجان اوست

(دفتر سوم، ابیات ۱۳۶)

نتیجه

مولانا در مثنوی معنوی خویش، به یکی از موضوعات اساسی در نظام آفرینش به نام مرگ پرداخته است. در قاموس مولانا، مرگ یکی از منازل و مراحل مهم برای همه موجودات از جمله انسان‌ها، خاصه سالکان و عرفان است. مولانا با چاشنی و نگاه عرفانی و دینی مرگ را از نگاه تیز بین خویش می‌گذراندو ابراز می‌دارد که نه تنها مرگ هراس آور و نقصان نیست، بلکه در حکم یک هدیه است بر اصحاب راز.

در مثنوی، سه نوع مرگ را می‌توان بررسید: نخست مرگ از نوع «رجعت» دوم «مرگ طبیعی» و گونه سوم «مرگ اختیاری». مرگ طبیعی یا اضطراری از دیدگاه مولانا به ظاهر مرگ است ولی به باطن زندگی است. بالاترین مرگ را در این قسم مرگ، مرگ سرخ یعنی شهادت (attestation) در راه معشوق معرفی می‌کند. و سرانجام ریشه ترس از نگاه مولانا این است که در حقیقت ترس از موت ندارد بلکه ترس از فوت دارد و راه درمان آن، ایمان و خرسندی و عشق به ذات محظوظ ازلی است.

منابع و مأخذ

- ۱- قرآن کریم.
- ۲- آنه ماری شیمل (۱۳۷۰)، شکوه شمس، ترجمه: حسن لاهوتی، تهران، انتشارات علمی و فرهنگی.
- ۳- اسلامی ندوشن، محمد علی (۱۳۸۴) باغ سبز عشق، تهران، شرکت انتشارات یزدان.
- ۴- الهی قمشه‌ای، حسین، (۱۳۹۰) در صحبت قرآن، تهران، سخن.
- ۵- افلاکی، شمس الدین احمد (۱۳۸۶)، مناقب العارفین، مقدمه: فرشید اقبال، تهران، اقبال.
- ۶- حافظ، خواجه شمس الدین (۱۳۷۴) دیوان حافظ، به کوشش: خلیل خطیب رهبر، تهران، انتشارات دانشگاه تهران.
- ۷- حق شناس، سید حسین (۱۳۶۴)، بشنو/ازنی، ج ۲-۳، قم، انتشارات علمی.
- ۸- خاتمی، احمد (۱۳۸۷)، ترجمه و تکمله و بررسی احادیث مشوی، چ ۲، تهران، دفتر نشر و فرهنگ اسلامی.
- ۹- دهباشی، علی (۱۳۸۲)، تحفه‌های آن جهانی، تهران، سخن.
- ۱۰- زرین کوب، عبدالحسین (۱۳۶۴)، سرّنی، ۲ ج، تهران، انتشارات علمی.
- ۱۱- _____ (۱۳۸۷)، بحر در کوزه، تهران، انتشارات علمی.
- ۱۲- زمانی، کریم (۱۳۷۸)، شرح جامع مثنوی معنوی، دفتر چهارم، چ ۲، تهران، اطلاعات.
- ۱۳- _____ (۱۳۷۸)، شرح جامع مثنوی معنوی، دفتر پنجم، چ ۱۳، تهران، اطلاعات.
- ۱۴- _____ (۱۳۸۴) شرح جامع مثنوی معنوی، دفتر اول، چ ۱۶، تهران، اطلاعات.
- ۱۵- _____ (۱۳۸۶)، شرح جامع مثنوی معنوی، دفتر سوم، چ ۱۴، تهران، اطلاعات.
- ۱۶- _____ (۱۳۸۷)، شرح جامع مثنوی معنوی، دفتر ششم، چ ۱۴، تهران، اطلاعات.
- ۱۷- _____ (۱۳۸۶)، میناگر عشق، چ ۶، تهران، نشر نی.
- ۱۸- سنایی، مجدد بی‌آدم (۱۳۸۷) حدیثه الحقيقة و شریعة الریقہ، تصحیح و تحسییه: مدرس رضوی، تهران، انتشارات دانشگاه تهران.
- ۱۹- شمس الدین محمد تبریزی (۱۳۸۹) مقالات شمس، ویرایش متن: جعفر مدرس صادقی، تهران، نشر مرکز.
- ۲۰- شهیدی، سید جعفر (۱۳۷۴)، نهج البلاعه، چ ۸، تهران، انتشارات علمی و فرهنگی.

- ۲۱- صنعتی، محمد و همکاران (۱۳۸۸) فصلنامه ارگنون، مرگ (مجموعه مقالات)، کرج، سازمان چاپ و انتشارات.
- ۲۲- عطار نیشابوری، فریدالدین محمد (۱۳۹۰) تذکره الاولیاء، بررسی، تصحیح متن، توضیحات و فهرست‌ها، تهران، زوار.
- ۲۳- فیض السلام (۱۳۵۱) نهج البلاعه، تهران، افست.
- ۲۴- کاکایی، قاسم (۱۳۸۹) هستی و عشق و نیستی، تهران، هرمس.
- ۲۵- مولانا جلال الدین محمد بلخی (۱۳۸۷) غزلیات شمس تبریزی، مقدمه و گزینش و تفسیر: محمدرضا شفیعی کدکنی، تهران، سخن.
- ۲۶- نیکلیسون، رینولدالین (۱۳۸۴)، شرح مثنوی معنوی مولوی، ترجمه و تعلیق: حسن لاهوتی، ج ۳، تهران، انتشارات علمی و فرهنگی.
- ۲۷- همایی، جلال الدین، (۱۳۶۹)، مولوی چه می گوید، ۲ ج، تهران، نشر هما.
- ۲۸- یثربی، یحیی (۱۳۹۰) عرفان عملی، قم، بوستان کتاب.